

CE1D2011

DOSSIER DE L'ENSEIGNANT



SOMMAIRE

Introduction	4
Élaboration de l'épreuve	4
Description de l'épreuve	5
Compétences évaluées	6
Lecture	7
Écoute	7
Écriture	8
Modalités de passation	9
Critères de correction	
Livret 1	10
Livret 2	12
Explication de la grille de correction	13
Livret 3	17
Calculs des résultats	18
Modalités de réussite	18
Renvoi des résultats	19
Confidentialité des résultats	19
Contacts utiles	20

Ce document applique les modifications orthographiques de 1990.

INTRODUCTION

L'épreuve certificative externe commune au terme de la troisième étape du continuum pédagogique (CE1D) est composée actuellement de deux parties évaluant les compétences dans deux disciplines : la formation mathématique et le français.

Sa mise en place répond à une nécessité d'évaluer et de certifier les élèves sur une même base.

La participation à cette épreuve est facultative. Elle relève d'une décision de chaque Pouvoir organisateur. En cas de participation, doivent présenter l'épreuve :

- tous les élèves inscrits en 2^e année commune et en 2^e année complémentaire de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4 ;
- tous les élèves inscrits en 3^e année de différenciation et d'orientation ;
- sur décision du conseil de classe, les élèves fréquentant la 1^{re} année complémentaire de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4 ;
- sur décision du conseil de classe, les élèves de la 2^e ou 3^e phase de l'enseignement spécialisé de forme 3.

En juin 2010, vingt-deux écoles avaient accepté de participer à la phase expérimentale de cette épreuve. Les enseignements retirés de cette phase expérimentale ont permis l'élaboration de la présente épreuve qui, cette année, est diffusée à plus large échelle.

ÉLABORATION DE L'ÉPREUVE

L'épreuve a été élaborée par un groupe de travail composé de :

Madame Charlotte ALEXANDRE, attachée au Service général du Pilotage du système éducatif ;
Madame Myriam BOULARD, inspectrice ;
Monsieur Patrick DANAU, conseiller pédagogique ;
Monsieur Stéphane DEGELS, professeur ;
Madame Claire DESMARETS, conseillère pédagogique ;
Madame Danielle FERON, professeure ;
Madame Marie-Christine FREYENS, inspectrice ;
Monsieur Roland GERSTMANS, inspecteur coordonnateur de l'enseignement secondaire ;
Monsieur Matthieu HAUSMAN, attaché au Service général du Pilotage du système éducatif ;
Madame Micheline LAURENT, inspectrice ;
Madame Ariane LETURCQ, inspectrice ;
Madame Noëlle MAHY, chargée de mission au Service général du Pilotage du système éducatif ;
Monsieur Amaury MARTIN, professeur ;
Madame Maryse PAJERA, conseillère pédagogique ;
Monsieur Daniel PLAS, inspecteur général de l'enseignement secondaire et président du groupe ;
Monsieur Jean-Luc VANSCHÉPDAEL, conseiller pédagogique.

DESCRIPTION DE L'ÉPREUVE

Ce dossier est destiné aux enseignants concernés par l'épreuve certificative externe commune au terme de la troisième étape du continuum pédagogique (CE1D), en français. Elle porte sur la maîtrise des compétences attendues à l'issue de la troisième étape de l'enseignement obligatoire, telles que définies dans les *Socles de compétences* (lire – écrire – écouter).

Évaluation de la lecture (portefeuille de documents et livret 1)

Deux formes de lecture sont évaluées : la lecture de textes littéraires (narratifs fictionnels) et la lecture de textes informatifs (portefeuille de documents).

Compréhension d'un récit de fiction : *Une balle perdue* de Valérie ZENATTI.

La nouvelle choisie est extraite du recueil *Il va y avoir du sport mais je reste tranquille* paru en 2008 aux éditions *L'École des loisirs*, dans la collection *Médium*.

Un questionnaire (livret 1), au nombre volontairement limité de questions, se propose d'évaluer les compétences de compréhension et d'interprétation des élèves. Les questions, majoritairement ouvertes, portent sur l'essentiel du texte et non sur des détails non nécessaires à la compréhension globale.

Lecture de textes informatifs.

L'évaluation de la lecture de textes informatifs porte sur un dossier composé de quatre documents variés traitant du tennis et de Yannick Noah.

Dans la première tâche, l'élève doit formuler trois conseils à l'intention de parents qui voudraient encourager leur enfant à pratiquer un sport de compétition. Pour ce faire, il doit sélectionner et reformuler des informations issues des deux premiers documents.

Dans la seconde tâche, l'élève doit apprécier la vraisemblance de certains éléments de la fiction à partir de six informations tirées du récit et présentées dans un tableau comparatif. Cette tâche de lecture permet également d'évaluer la capacité de l'élève à sélectionner des informations explicites disséminées dans un dossier.

Évaluation de l'écoute (livret 1)

L'épreuve d'écoute invite l'élève, à partir de quatre questions, à sélectionner des informations dans l'interview de Valérie Zenatti, à en garder trace et à les reformuler. Cette interview éclaire l'élève sur le caractère autobiographique ou non de la fiction, sur le sens attribué par l'auteure à son texte, au titre et aux interprétations de jeunes lecteurs. L'élève est ainsi amené à enrichir sa lecture par celle de l'auteure.

Des précisions fournies en page 7, permettent d'identifier le type de questions, les stratégies et les processus de lecture/écoute mobilisés par chaque question.

Vous trouverez la transcription de l'interview de Valérie Zenatti à la page 21.

La tâche d'écriture (livret 2)

Valérie Zenatti, en réponse à une dernière question, invite son futur lecteur à « faire vivre ses personnages » et à lui communiquer sa lecture. Ainsi l'élève est amené par l'auteure à lui écrire une lettre argumentée pour lui faire part de son avis concernant le récit.

Une grille d'autoévaluation peut aider l'élève dans son travail de relecture/réécriture.

Des outils liés à la tâche d'écriture (livret 3)

Cette partie de l'épreuve évalue isolément certains savoirs et savoir-faire liés à la tâche d'écriture. L'élève est alors invité à corriger, compléter, réorganiser, etc... des productions authentiques prélevées dans les copies de l'expérimentation. Ces questions permettent de vérifier si l'élève est capable d'activer sa capacité de correction sur des points précis quand on le lui demande explicitement. En situation d'écriture, cette capacité doit toutefois s'exercer de manière autonome et sur diverses dimensions du texte.

La première question mesure si l'élève est capable d'évaluer trois productions à la lumière de critères d'autoévaluation proposés dans la tâche d'écriture.

Le second exercice amène l'élève à identifier et corriger des erreurs orthographiques fréquemment relevées dans les copies. La justification des formes correctes permet de vérifier si l'élève sait convoquer en contexte des savoirs et savoir-faire orthographiques.

La dernière question évalue si l'élève peut repérer les arguments (ou critères d'appréciation) utilisés par un de ses pairs.

COMPÉTENCES ÉVALUÉES

Lecture : classement des questions et compétences des socles évaluées

Les tableaux ci-après permettent de mieux comprendre le choix des questions, de mesurer leur degré de difficulté et d'opérer, pour qui le souhaite, une analyse plus fine des réponses des élèves.

Critères pris en compte

- Les types de questions :
 - question fermée (type QCM, oui/non) ;
 - question ouverte (recopier, reformuler...).
- Les stratégies de lecture / écoute :
 - sélective / Orientée ;
 - intégrale...
- Les processus de lecture/écoute à mobiliser pour répondre :
 - dégager des informations explicites ;
 - comparer des informations explicites ;
 - découvrir les informations implicites (inférer) ;
 - percevoir le sens global...
- La procédure de résolution que doit mettre en œuvre l'élève pour répondre en fonction du type de question¹ :
 - recopier, entourer ;
 - reformuler des éléments du texte ;
 - inférer la réponse à partir de plusieurs indices du texte.

¹ Sources : typologie inspirée de R. Goigoux et proposée dans les *Pistes didactiques* de l'évaluation externe indicative en lecture de 2007.

LECTURE									
Questions	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Types de questions									
Question fermée	✓	✓							✓
Question ouverte			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Stratégies de lecture									
Lecture sélective pour choisir le bon document								✓	✓
Lecture intégrale	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Processus de lecture									
Dégager des informations explicites	✓							✓	✓
Comparer des informations explicites									✓
Inférer (implicite)		✓	✓	✓	✓	✓	✓		
Percevoir le sens global	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
Procédures de résolution									
Recopier, entourer...	✓	✓							✓
Reformuler des éléments du texte								✓	
Inférer la réponse			✓	✓	✓	✓	✓		
Points	3	3	4	3	2	2	3	5	10

ÉCOUTE : interview de Valérie Zenatti				
Questions	10	11	12	13
Types de questions				
Question fermée		✓		
Question ouverte	✓		✓	✓
Stratégies d'écoute				
Écoute orientée	✓	✓	✓	✓
Processus de compréhension				
Dégager des informations explicites	✓	✓	✓	✓
Comparer des informations explicites				
Inférer (implicite)				
Percevoir le sens global	✓			
Procédures de résolution				
Recopier, entourer...		✓		
Reformuler des éléments du texte	✓		✓	✓
Inférer la réponse				
Points	4	3	4	4

Compétences des Socles évaluées dans la tâche d'écriture

Compétences du référentiel sollicitées et évaluées

Indicateurs d'évaluation

Orienter son écrit en fonction de la situation de communication en tenant compte des critères suivants

- de l'intention poursuivie (persuader) ;
- du statut du scripteur ;
- du destinataire ;
- du projet, du contexte de l'activité ;
- du genre de texte imposé ;
- des procédures connues et des modèles observés ;
- du support matériel.

Élaborer des contenus

- Rechercher et inventer des idées, des mots (informations, arguments).
- Réagir à des documents écrits ou visuel en exprimant une opinion personnelle et en la justifiant d'une manière cohérente.

Assurer l'organisation et la cohérence du texte

- Contribuer à la cohérence du texte en créant judicieusement des paragraphes et en utilisant à bon escient les indicateurs d'ensemble supérieurs à la phrase (organisateur textuels, choix d'un système des temps et des modes appropriés...).
- Employer les facteurs de cohérence (mots ou expressions servant à enchaîner les phrases, reprise d'informations d'une phrase à l'autre...).
- Utiliser les autres facteurs contribuant à la cohérence du texte (choix des adverbes de temps et de lieu, progression thématique...).

Utiliser les unités grammaticales et lexicales

- Utiliser de manière appropriée :
 - les structures de phrase ;
 - les signes de ponctuation.
- Utiliser un vocabulaire précis et adapté à la situation de communication.
- Orthographier les productions personnelles en ayant recours à des référentiels d'orthographe d'usage et grammaticale (90 % de formes correctes dans ses propres productions).

Assurer la présentation

- Au niveau graphique :
 - mise en page ;
 - écriture lisible et soignée.

- Présence des éléments constitutifs de la lettre
- Registre, ton adaptés à la situation
- Formulation d'un avis

- Formulation d'un avis
- Présence d'au moins trois arguments
- Arguments illustrés en référence au récit avec informations correctes
- Organisation logique du contenu

- Segmentation en paragraphes

- Correction des anaphores et des connexions.

- Correction de la syntaxe
- Correction de la ponctuation
- Registre, ton adaptés à la situation
- Correction de l'orthographe

- Texte facile à déchiffrer

MODALITÉS DE PASSATION

Le local de passation doit impérativement être neutre. Les supports, affiches, panneaux, susceptibles de fournir ou d'aider les élèves à répondre aux questions de l'épreuve seront préalablement enlevés.

L'épreuve de français se déroule dans toutes les écoles la matinée du 16 juin 2011. L'heure du début de chaque épreuve et le temps de récréation relève de la liberté de chaque Pouvoir Organisateur.

Le chef d'établissement prend les dispositions nécessaires afin que les épreuves ne soient en aucun cas diffusées, ni à l'équipe éducative, ni aux élèves, avant le jour de la passation.

Une heure avant le début de la passation, l'épreuve est répartie entre les enseignants des classes concernées.

Première partie : 150 minutes

- *compréhension en lecture d'un récit de fiction et d'un dossier informatif*
- *écoute d'une interview de l'auteur*

Le professeur distribue le portefeuille de documents (récit de fiction, dossier informatif et introduction à l'écoute) et le livret 1 (questionnaires de lecture et d'écoute).

Les élèves peuvent annoter le portefeuille de documents si nécessaire.

N.B. : Précisions concernant l'écoute

L'audition de l'interview et les réponses au questionnaire d'écoute se déroulent à la fin de la première partie, avant la pause.

Le professeur explique oralement aux élèves les modalités de passation de l'écoute :

- prendre connaissance des questions avant l'audition ;
- fermer le livret 1 ;
- écouter une première fois l'interview (CD page 1) en prenant éventuellement note au dos du portefeuille de documents ;
- ouvrir le livret 1 ;
- écouter la deuxième version de l'interview qui comporte de courtes pauses (CD page 2) pour une prise de notes éventuelle ;
- répondre aux questions (livret 1).

Le professeur récupère le livret 1, les élèves gardent le portefeuille de documents sur le banc.

Pause

Deuxième partie : 75 minutes

- *écriture d'une lettre argumentée (livret 2)*

Les élèves disposent d'une feuille de brouillon et du portefeuille de documents.

Des dictionnaires sont mis leur disposition.

Le professeur distribue le livret 2 avec la consigne de ne pas l'ouvrir.

Les élèves écoutent l'introduction à la tâche d'écriture (CD page 3).

Ils ouvrent le livret 2 et réalisent la tâche.

Le professeur reprend le portefeuille de documents et le livret 2 ainsi que les brouillons.

- *Maitrise d'outils liés à la tâche d'écriture (livret 3)*

Le professeur distribue le livret 3 et les élèves le complètent.

Il reprend le livret 3.

CRITÈRES DE CORRECTION

Livret 1 : récit de fiction *Une balle perdue*

/20

Questions	Réponses attendues	Points	
1	<ul style="list-style-type: none"> • La mère d’Ethel inscrit sa fille à un cours de tennis sans lui demander son avis. • Ethel visionne avec sa mère le match de Noah à Roland-Garros. • Ethel bat sa mère au tennis. • Ethel escalade le mur de l’hôtel Windsor pour rencontrer Noah. • Ethel décide de ne pas répondre aux questions du policier. • Le policier découvre l’identité d’Ethel. • Ethel et sa mère se promènent le long de la plage. <p>- 5 phrases bien placées - 3 phrases bien placées - de 2 à 0 phrase(s) bien placée(s)</p>		/3 3 2 0
2	<p>E. C’est l’histoire d’une jeune joueuse de tennis qui manque d’affection, qui a des problèmes avec sa mère et qui cherche à savoir qui est son père. C. C’est une histoire où la mère veut que sa fille soit une championne de tennis comme Yannick Noah.</p> <p>Réponses C + E Toute autre réponse</p>		/3 3 1 2 0
3	<p>Trois réponses différentes attendues reprenant les idées suivantes : la mère d’Ethel se sent coupable :</p> <ul style="list-style-type: none"> • de l’absence de père pour Ethel OU du fait qu’Ethel ne connaisse pas son père OU de n’avoir jamais parlé à Ethel de son père ; • d’avoir obligé Ethel à pratiquer du tennis OU de ne pas laisser d’initiative à Ethel OU d’être trop autoritaire envers Ethel ; • de ne pas vouloir jouer avec Ethel avant qu’elle n’atteigne un bon niveau au tennis OU de ne plus vouloir jouer au tennis avec sa fille une fois que celle-ci gagne OU de ne pas accepter que sa fille soit meilleure qu’elle au tennis OU d’avoir été en colère parce qu’Ethel l’a battue au tennis ; • de ne pas lui avoir assez donné/montré d’affection. 	3R 2R 1R	/4 4 2 1
4	<ul style="list-style-type: none"> • Ethel est perdue comme peut l’être une balle au tennis ou au tir. • Ethel se sent perdue, désorientée, « paumée », abandonnée, sans repère²... 		/3 3 2
5	<p>Deux réponses différentes attendues parmi les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yannick Noah ressemble à son père (il est métis) ; • Ethel pense qu’il est peut-être son père ; • sa mère a une grande admiration pour Yannick Noah. 		/2 1 point par réponse
6	<p>Une réponse attendue parmi les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ethel souhaite impressionner sa mère (et la pousser à retrouver son père) en rapportant quelque chose de Yannick Noah ; • Ethel veut savoir si Yannick Noah est son père ; • Ethel veut se montrer à elle-même qu’elle est capable de le faire / elle veut se lancer un défi à elle-même. 		/2
7	<p>Deux réponses différentes attendues reprenant les idées suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ethel est de nouveau en bons termes avec sa mère OU la mère d’Ethel lui a demandé pardon ; • Ethel va (peut-être) découvrir qui est son père OU le retrouver. 	2R 1R	/3 3 1

² L’expression est reprise par Ethel à la ligne 254 après avoir battu sa mère au tennis et constaté sa colère. Il se peut qu’à la suite de l’épreuve d’audition, un élève réajuste sa réponse à la question 4. Cette mise en relation est autorisée.

Questions	Réponses attendues	Points																		
8	<p>Trois réponses différentes attendues parmi celles reprenant les idées suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> faites de vos enfants des garçons/ des filles disciplinés, bien éduqués, « bien élevés » ; soyez des exemples, des modèles : faites du sport ; ne soyez pas omniprésents, laissez vos enfants autonomes ; ne mettez pas la pression / ne soyez pas trop exigeants ; ne chargez pas l'enfant de réaliser ce que vous n'avez pas pu réaliser ; ne prenez pas la place de l'entraîneur ; restez calmes sur le bord du terrain. <p>La forme injonctive du conseil n'est pas évaluée ici.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 3 conseils adéquats - 2 conseils adéquats - 1 conseil adéquat 	<p>/5</p> <p>5</p> <p>3</p> <p>1</p>																		
9	<ul style="list-style-type: none"> - 6 lignes correctes - 5 lignes correctes - 4 lignes correctes - 3 lignes correctes - 2 lignes correctes - 1 ligne correcte <p>Les points sont accordés si toute la ligne du tableau est correcte. Si les élèves recopient plus d'un extrait : -1 point par extrait non pertinent.</p> <table border="1" style="border-style: dashed; border-color: gray;"> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Oui</td> <td>• Yannick Noah est né en France à Sedan...</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Oui</td> <td>• [...] Yannick Noah se jette dans les bras de son père, descendu sur le court pour l'occasion.</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Oui</td> <td>• À onze ans, il part en pension à Nice afin de jouer au tennis.</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Oui</td> <td>• Yannick Noah est présent dans le top 10 OU À onze ans, il part en pension à Nice afin de jouer au tennis OU Yannick Noah devient le seul à battre Wilander à Roland-Garros le tenant du titre OU Il entre dans le Top 10 mondial.</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Non</td> <td></td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Oui</td> <td>• ... des millions de téléspectateurs sont devant leur télévision. ET/OU Ce moment est unique dans le monde du tennis français.</td> </tr> </tbody> </table>	1	Oui	• Yannick Noah est né en France à Sedan...	2	Oui	• [...] Yannick Noah se jette dans les bras de son père, descendu sur le court pour l'occasion.	3	Oui	• À onze ans, il part en pension à Nice afin de jouer au tennis.	4	Oui	• Yannick Noah est présent dans le top 10 OU À onze ans, il part en pension à Nice afin de jouer au tennis OU Yannick Noah devient le seul à battre Wilander à Roland-Garros le tenant du titre OU Il entre dans le Top 10 mondial.	5	Non		6	Oui	• ... des millions de téléspectateurs sont devant leur télévision. ET/OU Ce moment est unique dans le monde du tennis français.	<p>/10</p> <p>10</p> <p>8</p> <p>6</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>1</p>
1	Oui	• Yannick Noah est né en France à Sedan...																		
2	Oui	• [...] Yannick Noah se jette dans les bras de son père, descendu sur le court pour l'occasion.																		
3	Oui	• À onze ans, il part en pension à Nice afin de jouer au tennis.																		
4	Oui	• Yannick Noah est présent dans le top 10 OU À onze ans, il part en pension à Nice afin de jouer au tennis OU Yannick Noah devient le seul à battre Wilander à Roland-Garros le tenant du titre OU Il entre dans le Top 10 mondial.																		
5	Non																			
6	Oui	• ... des millions de téléspectateurs sont devant leur télévision. ET/OU Ce moment est unique dans le monde du tennis français.																		

Livret 1 : écoute (interview de Valérie Zenatti)

Questions	Réponses attendues	Points
10	<p>Deux réponses différentes attendues reprenant les idées suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> oui, elle s'est inspirée de sa vie personnelle : elle connaissait bien ce sport pour l'avoir pratiqué avec sa mère quand elle était jeune ; elle fait partie de la génération qui a vécu la victoire de Yannick Noah au tournoi de Roland-Garros et c'était pour elle un héros d'enfance. 	<p>/4</p> <p>2</p> <p>2</p>
11	Réponse D	/3
12	<p>Deux justifications sont attendues parmi les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> oui, c'est normal qu'une adolescente demande des comptes à sa mère ; oui, c'est l'âge où on se rend compte que ses parents ne sont pas parfaits ; oui, c'est l'âge où on a envie de s'émanciper ; oui, à cet âge, on aime se montrer supérieur(e) à ses parents et/ou rivaliser avec eux. 	<p>/4</p> <p>2 pts par justification</p>
13	<p>Les explications fournies par les élèves peuvent être formulées de manière différente, mais elles doivent contenir les idées suivantes :</p> <p>A. Valérie Zenatti invente des personnages qui vivent des situations compliquées, mais leurs difficultés finissent par s'arranger (la situation se dénoue, ils sont plus légers à la fin...) ;</p> <p>B. Elle aime faire du bien à ses personnages (et également à ses lecteurs).</p>	<p>/4</p> <p>2</p> <p>2</p>

Livret 2 : production d'écrit (lettre argumentée)

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Points		
1. Genre / 7	1	<ul style="list-style-type: none"> • Texte facile à déchiffrer • Texte difficile à déchiffrer 	1 0	/1	
	2	<ul style="list-style-type: none"> • Date, formule d'adresse et signature • Présence d'une introduction adéquate • Présence d'une conclusion adéquate • Formule de politesse adaptée 	1 1 1 1	/4	
	3	Registre, ton adaptés	2 1 (s'il y a une maladresse) 0 (s'il y en a deux)	/2	
2. Intention / 14	4	<ul style="list-style-type: none"> • Formulation d'un avis (positif, négatif nuancé) sur la nouvelle • Avis peu clair ou contradictoire 	2 0	/2	
	5	Présence : - d'au moins 3 arguments différents et adaptés au récit - 2 arguments différents et adaptés - 1 seul argument adapté	3 2 1	/3	
	6	<ul style="list-style-type: none"> • 3 arguments illustrés en référence au récit avec informations correctes • 2 arguments illustrés en référence au récit avec informations correctes • 1 seul argument illustré en référence au récit avec informations correctes 	6 4 2	/6	
	7	Organisation logique du contenu (un seul argument et son illustration 0/3)	Oui / Non	/3	
3. Cohérence textuelle / 4	8	<ul style="list-style-type: none"> • Segmentation en paragraphe correcte • 1 erreur de segmentation • Absence de segmentation ou sursegmentation 	2 1 0	/2	
	9	<p style="text-align: center;">Pour 150 mots environ</p> <ul style="list-style-type: none"> • 0 erreur dans les anaphores et/ou les connecteurs • 1 erreur dans les anaphores et/ou les connecteurs • 2 erreurs et plus 	<p style="text-align: center;">Pour 200 mots environ</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 erreur dans les anaphores et/ou les connecteurs • 2 erreurs dans les anaphores et/ou les connecteurs • 3 erreurs et plus 	2 1 0	/2
4. Langue / 10	10	<ul style="list-style-type: none"> • moins de 9 erreurs orthographiques • entre 9 et 15 erreurs • entre 16 et 30 erreurs • plus de 30 erreurs 	<ul style="list-style-type: none"> • moins de 12 erreurs • entre 12 et 20 erreurs • entre 21 et 40 erreurs • plus de 40 erreurs 	4 3 1 0	/4
	11	<ul style="list-style-type: none"> • 0 erreur caractérisée de syntaxe • 1 erreur caractérisée de syntaxe • de 2 à 3 erreurs caractérisées • plus de 3 erreurs. 	<ul style="list-style-type: none"> • 1 erreur de syntaxe • 2 erreurs de syntaxe • de 3 à 4 erreurs • plus de 4 erreurs 	4 3 2 0	/4
	12	<ul style="list-style-type: none"> • 1 erreur caractérisée de ponctuation • de 2 à 3 erreurs caractérisées • plus de 3 erreurs 	<ul style="list-style-type: none"> • 2 erreurs de ponctuation • de 3 à 4 erreurs • plus de 4 erreurs 	2 1 0	/2

Attention : pour un texte encore plus court (- 40 mots environ) ou beaucoup plus long (+ 40 mots environ) adopter une règle de proportionnalité en diminuant ou augmentant la tolérance d'erreurs.

TOTAL

/ 35

Explication de la grille de correction

1. GENRE

Indicateurs	Niveaux de maitrise	Exemples, explications
Lisibilité	Texte difficile à déchiffrer	Texte difficilement lisible (mots mal écrits, segmentation incorrecte) rendant la lecture et la compréhension laborieuses.
Présence des éléments constitutifs de la lettre	Présence d'une formule d'adresse, d'une date et d'une signature	Exemples pertinents de formule d'adresse : <i>Chère Madame, Chère Valérie Zenatti, Madame Zenatti...</i> Exemples non pertinents (à considérer comme écart de registre : cf. registre adapté) : <i>Chère Valérie, Salut...</i>
	Présence d'une introduction adéquate nouant le contact avec le destinataire et contextualisant l'avis (titre du récit)	Exemples pertinents : <i>Après avoir lu UNE BALLE PERDUE, je tenais à vous informer de mon opinion sur ce texte.</i> <i>Je vous écris cette lettre pour vous faire savoir que j'ai apprécié votre récit UNE BALLE PERDUE.</i> Exemple d'absence d'introduction ou de démarrage trop abrupt : Je trouve que votre récit n'est pas mal du tout...
	Présence d'une conclusion adéquate (à ne pas confondre avec la formule finale de politesse)	Exemples pertinents : <i>C'était une merveilleuse nouvelle. En tout cas, j'ai bien aimé votre texte.</i> <i>Je vous remercie de m'avoir lue.</i> <i>Je vous félicite pour votre superbe imagination. Je tâcherai d'acheter vos romans, de les lire et de vous envoyer mes arguments.</i>
	Présence d'une formule finale de politesse adaptée	Exemples pertinents : <i>Bien à vous.</i> <i>Je vous souhaite une bonne continuation.</i> <i>Mes salutations les plus distinguées.</i> Exemples non pertinents (à considérer comme écart de registre : cf. registre adapté) : <i>Au revoir.</i>
Registre de langue, ton adaptés à la situation	Registre adapté	L'élève écrit à un destinataire qui n'est pas un pair, mais un adulte non familier : les formules propres à l'oral, les familiarités, les écarts de courtoisie seront donc considérés comme des maladrotes.
	Registre, ton inadapté	Exemple d'un registre trop oral inadapté au statut de l'énonciateur (élève) : <i>Votre histoire m'a impressionné car elle parlait de trucs qui peuvent être réalités. Mais bon, bref, votre histoire était facile à comprendre.</i> Exemple d'écarts de courtoisie : <i>Je veux une suite à cette histoire.</i>

2. INTENTION (argumenter)

Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Exemples, explications
Avis explicite	Formulation d'un avis explicite	<p>L'avis sur le récit, éventuellement éclairé des réactions aux propos de Valérie Zenatti dans son interview, peut être positif, négatif ou nuancé, mais doit être formulé explicitement au début et/ou en fin d'argumentation. On sanctionnera l'élève qui ne parvient pas à prendre position ou se contredit.</p> <p>Exemples d'avis peu clairs ou contradictoires :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>J'ai aimé cette nouvelle mais pas vraiment trop [...]. C'était bien la nouvelle car [...]. Ce que j'ai pas aimé vraiment c'est que dans l'histoire on parle trop du tennis.</i> • <i>J'ai aimé l'histoire [...] mais je n'ai pas aimé car c'était court.</i> • <i>J'ai trouvé la nouvelle sympathique [...] l'histoire nous fait réfléchir [...]. C'est une histoire qui fait beaucoup réfléchir, c'est ce que j'aime pas. En conclusion, j'ai aimé la nouvelle.</i> • <i>Avis au lecteur de nouvelle avec suspens, si vous lisez UNE BALLE PERDUE vous serez comblé car cette nouvelle vous laisse du suspens. Moi ça ne m'a pas plu du tout car se poser des questions après une nouvelle pas terrible.</i>
Argumentation variée et pertinente (3 arguments)	Arguments différents et adaptés au récit	<p>Les arguments ne doivent pas être identiques, mais relever de critères d'appréciation différents et être adaptés au récit particulier.</p> <p>Exemples d'arguments différents utilisés par les élèves :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'intérêt ou non pour le(s) thème(s) : la relation mère-fille, l'absence du père et sa recherche, le tennis... ; • l'identification aux personnages ; • la manière de raconter ; • facilité ou non de compréhension ; • la « morale » de l'histoire et/ou l'adhésion ou non aux valeurs défendues ; • le caractère partiellement autobiographique ou vraisemblable...
Développement des arguments reposant sur des illustrations en référence au texte et se basant sur des informations exactes	Développement	<p>Un argument sera considéré comme développé s'il est expliqué et accompagné d'au moins une justification/illustration en référence au récit (reformulation ou citation) reposant sur des informations correctes.</p> <p>Exemples de développements :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Cette nouvelle nous perturbe à travers les lignes où Ethel nous parle de son père absent sans vraiment nous en dire grand-chose. Et nous aussi d'ailleurs, nous commençons à nous poser des questions au sujet de son père. Qui est-il ? Où est-il ? Pourquoi a-t-il laissé Ethel ? On a l'impression que Yannick Noah est son père mais ensuite on comprend que non lorsque la mère d'Ethel dit « c'était à Roland-Garros, j'avais quinze ans. Je jouais près du club où Yannick Noah s'est entraîné »... elle n'avait que quinze et Noah vingt-trois : il ne peut être son père [...]. Elle n'a jamais connu son père mais Yannick Noah l'attire bizarrement : elle ne s'en sort plus. Et c'est aussi la raison de son arrestation puisqu'elle dit « Maman. Si je suis ici c'est à cause d'elle. Et de Yannick Noah, accessoirement. »</i> • <i>C'est une histoire où la mère veut que sa fille soit championne de tennis comme Yannick Noah. Au début la petite fille ne veut guère aller dans un club de tennis mais ensuite avec l'obligation de sa mère elle y va et à la fin elle devient obsédée par le fait d'être comme Noah, d'être une idole dans la tête de sa mère. Dans cette histoire j'ai été particulièrement intriguée par la fin, au moment où la mère s'excuse auprès de sa fille pour tout ce qu'elle a fait durant la jeunesse de sa fille, l'influence qu'elle a eue sur ses choix. En conclusion, ce que je tire de cette histoire c'est qu'il ne faut pas faire faire à quelqu'un d'autre les choix qu'on n'a pas pu faire dans sa propre vie.</i> • <i>J'ai surtout aimé votre récit car souvent les histoires sont trop faciles à deviner. Là, je croyais que Yannick Noah était le père d'Ethel alors qu'elle voulait juste qu'il le soit.</i> • <i>J'aime la structure de cette histoire : on démarre quand Ethel a quinze ans et ensuite on revient à l'époque où elle avait 9 ans, donc dans son enfance et ainsi de suite.</i>

	Non-développement	On sanctionnera les arguments passepartouts non illustrés et qui pourraient donc être valables pour un autre texte Exemples de non-développement : <ul style="list-style-type: none"> • <i>C'est une nouvelle drôle, sympathique, chouette.</i> • <i>J'ai été passionnée. Je ne pouvais plus m'arrêter. À mon avis, même des gens qui n'aiment pas lire seraient captivés par cette histoire.</i> • <i>J'ai apprécié cette nouvelle car les phrases sont bien développées.</i> • <i>Je n'ai pas aimé car ce n'est pas amusant.</i> • <i>Je n'ai pas aimé car c'est un texte difficile à comprendre.</i> • <i>Si on lit le début de l'histoire, on voudra automatiquement savoir la fin de l'histoire.</i> • <i>L'histoire était amusante et réaliste.</i> • <i>L'auteure a bien décrit la scène. Le texte n'est pas très difficile à lire et à comprendre car l'auteure n'emploie pas des mots difficiles.</i>
	Informations incorrectes	Par informations incorrectes, on entend des informations non présentes dans le récit ou l'interview, ou manifestant clairement des erreurs de compréhension/reformulation. Exemples de développement reposant sur des informations incorrectes : <ul style="list-style-type: none"> • <i>Donc même si on n'aime pas quelque chose on peut finir par l'aimer [...]. Il ne faut pas toujours se plaindre, il faut avoir une envie si on n'a pas le choix.</i> • <i>Elle passe d'un endroit à l'autre que l'on ne comprend pas très bien.</i> • <i>Il y a un changement de narrateur ce qui donne une image sur ce que pense chaque personnage.</i>
	Organisation logique	<ul style="list-style-type: none"> • Une organisation est logique si les arguments et leur illustration sont articulés. • Une organisation est illogique si par exemple, l'élève commence par le premier argument? cite le deuxième et seulement ensuite illustre le premier...

3. COHÉRENCE TEXTUELLE

Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Exemples, explications
Segmentation en paragraphes	Segmentation correcte	Une segmentation minimale doit être assurée : formule introductive, corps, conclusion/formule de politesse. Pour le reste, il arrive fréquemment que plusieurs scripteurs-experts ne segmentent pas le même texte de la même manière.
<p>Pour les indicateurs suivants, deux échelles de niveaux de maîtrise sont proposées en fonction de la longueur approximative du texte de l'élève (150 ou 200 mots). Ce principe, inspiré de celui des <i>Socles de compétences</i> concernant l'orthographe (voir cet indicateur), permet de ne pas survaloriser l'élève qui produirait un texte très court ou de ne pas pénaliser l'élève qui produirait un texte plus long.</p> <p>Pour un texte encore plus court (- 40 mots environ) ou beaucoup plus long (+ 40 mots environ), adopter une règle de proportionnalité en diminuant ou augmentant la tolérance d'erreurs.</p> <p>Le pourcentage de formes correctes a été ici traduit en nombre d'erreurs pour des facilités de correction.</p>		
Correction des anaphores et des connecteurs	Erreur dans les anaphores (pronoms, substituts lexicaux)	Exemples d'erreurs sur les anaphores : <ul style="list-style-type: none"> • ambigüité sur le référent du pronom ; • un pronom est employé pour un autre (par exemple, y pour en, il pour elle ou celle-ci ou que pour dont...); • deux termes sont considérés à tort comme synonymes.
	Connexion (in)correcte	La connexion est correcte lorsqu'elle favorise la lisibilité. L'absence d'un connecteur là où le lecteur peut inférer facilement une relation logique ne peut donc pas être considérée comme une erreur. Une erreur manifeste, c'est surtout un connecteur mal choisi en fonction du rapport logique ou une connexion inutilement redondante. Exemple: Les raisons de mon avis vis-à-vis de votre récit sont : <ul style="list-style-type: none"> • <i>car j'aime le tennis</i> • <i>car j'aime les histoires de ce genre-ci</i> • <i>car...</i>

4. LANGUE

Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Exemples, explications
Correction de l'orthographe	Erreurs orthographiques	<p>Le principe : Les <i>Socles de compétences</i> déterminent des seuils de réussite progressifs en orthographe à différents paliers de la scolarité : 50 % de formes correctes en fin de 2^e année primaire, 80 % de formes correctes en fin de 6^e année primaire (seuil de réussite adopté par l'épreuve externe CEB), 90 % de formes correctes à la fin du 1^{er} degré.</p> <p>Cette échelle de progression montre que la compétence orthographique s'acquiert progressivement. Si l'on suit ce principe, on arrive à plus de 97 % de formes correctes à la fin du secondaire et à plus de 99 % à la fin des études supérieures. On ne peut donc exiger 100 % de formes correctes au terme du 1^{er} degré. Une marge d'erreur doit être tolérée.</p> <p>Conformément aux Socles, le seuil de réussite a été fixé ici à partir de 90 % de formes correctes. Les élèves présentant de meilleures compétences orthographiques et accédant au seuil prévu pour le degré suivant (95 %) obtiennent la totalité des points. Les élèves étant en deçà du seuil prévu au 1^{er} degré n'obtiennent qu'un point sur 4, les élèves situés sous le seuil exigé en fin de primaire n'obtiennent aucun point.</p> <p>Pour des facilités de correction, le calcul du pourcentage de formes correctes a été ici traduit en calcul du nombre d'erreurs toléré en fonction de la longueur du texte (pour 150 ou pour 200 mots).</p> <p>Table de conversion :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 95 % et plus de formes correctes soit moins de 9 (150 mots) ou moins de 12 erreurs (200 mots). • 90 à 94 % de formes correctes soit entre 9-15 erreurs (150 mots) ou entre 12-20 (200 mots). • 80 à 89 % de formes correctes soit 16-30 erreurs (150 mots) ou entre 21-40 (200 mots). • Moins de 80 % de formes correctes soit plus de 30 erreurs (150 mots) ou plus de 40 (200 mots). <p>Consignes de correction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • On ne compte qu'une erreur par mot. • Si un mot est répété plusieurs fois avec une erreur d'usage, celle-ci n'est comptabilisée qu'une fois. • La nouvelle et l'ancienne orthographe sont acceptées.
Correction de la syntaxe	Erreurs caractérisées	<ul style="list-style-type: none"> • Les maladroresses stylistiques ne sont pas à confondre avec des erreurs syntaxiques. • On entend par erreur caractérisée une erreur qui viole une règle clairement identifiable : une erreur dans le choix du mode ou du temps verbal, une rupture de construction, une phrase incomplète, une confusion de préposition, un oubli de mot...
Correction de la ponctuation	Erreurs caractérisées	<ul style="list-style-type: none"> • Erreur caractérisée : un oubli de point, de virgule (après un complément en tête de phrase, dans une énumération), l'emploi de la virgule pour le point... • En matière de ponctuation, on sera extrêmement prudent : il est très courant que deux experts ne ponctuent pas le même texte de la même manière.

Questions	Réponses attendues	Points					
14	Attention ! Pour chaque extrait, tous les critères corrects doivent être présents.	/5					
	Extrait n°1 Critères : A – B	2					
	Extrait n°2 Critère : /	1					
	Extrait n°3 Critères : A – B – C	2					
15	La justification est acceptée pour peu pour qu'elle puisse expliquer d'une manière ou d'une autre la forme correcte ou l'erreur. Forme correcte et justification incorrecte ou absente = 0	/5					
	<ul style="list-style-type: none"> • « Lue » et justification du type : le pp s'accorde avec le mot histoire au fém. sing. OU Une histoire lue, c'est au féminin parce que c'est une histoire OU il faut accorder au féminin singulier 	1					
	<ul style="list-style-type: none"> • « Se » et justification du type : « se lire » est un verbe pronominal, OU « ce » est un déterminant démonstratif 	1					
	<ul style="list-style-type: none"> • « Elle » et justification du type : une majuscule en début de phrase. 	1					
	<ul style="list-style-type: none"> • « Parler » et justification du type : il n'y a pas de nom auquel accorder le verbe donc il se met à l'infinitif, c'est à l'infinitif, doit s'écrire avec « er » car on peut dire « faire». 	1					
16	<ul style="list-style-type: none"> • 3 critères corrects • 2 critères corrects • 1 critère correct 	5 3 1					
	Réponses attendues : <table border="1" style="margin-left: 40px;"> <tr> <td>L'effet sur le lecteur</td> <td>partie n° 3</td> </tr> <tr> <td>La vraisemblance</td> <td>partie n° 2</td> </tr> <tr> <td>La manière de raconter</td> <td>partie n° 1</td> </tr> </table>	L'effet sur le lecteur	partie n° 3	La vraisemblance	partie n° 2	La manière de raconter	partie n° 1
L'effet sur le lecteur	partie n° 3						
La vraisemblance	partie n° 2						
La manière de raconter	partie n° 1						

CALCUL DES RÉSULTATS

Pour calculer les résultats des élèves, deux possibilités s'offrent à vous. La première d'entre elles est de procéder à un encodage des points dans une grille Excel détaillée de manière à ce que le score global de chaque élève soit calculé automatiquement par le fichier.

L'autre possibilité est d'opter pour un calcul « manuel » du score total de chaque élève de manière classique. Notez qu'il vous faudra cependant encoder ces scores dans un fichier Excel « allégé ».

Les fichiers Excel ont été envoyés par mail au chef d'établissement sur la boîte administrative de l'école ecXXXX@adm.cfwb.be (XXXX correspondant au numéro FASE de l'établissement).

Une fois votre mode de calcul des résultats choisi, vous devez donc transférer le fichier adéquat sur un ordinateur (personnel ou de l'école) à l'aide d'une clé USB ou par mail.

Chaque fichier est en lecture seule ; avant d'encoder, il faut donc faire un « Enregistrer sous » et le renommer selon le modèle n° Fase de l'école_discipline_nom de la classe (ex : 9720_Ma_2A) et ce pour chacune de vos classes.

L'utilisation du fichier détaillé est simple. Le logiciel prévoit la détection immédiate d'éventuelles erreurs commises lors de l'encodage des réponses des élèves.

La grille permet d'encoder la totalité des items pour tous les élèves de la classe.

Seul l'onglet « Encodage réponses Es » est à compléter selon les modalités prévues dans les critères ci-dessus.

Rappel : il s'agit toujours de nombres entiers.

Le logiciel complète automatiquement les onglets « Résultats » et « Synthèse » et donne accès à un ensemble d'informations « décodées » utiles au professeur :

- le score global pour l'épreuve (en points et en pourcentage) ;
- le score par domaine de compétence (en points et en pourcentage) ;
- le score par item et par compétence évaluée ;
- le score par question.

L'onglet « Synthèse » donne les mêmes résultats pour la classe sous forme de graphique.

MODALITÉS DE RÉUSSITE

Le seuil de réussite est fixé à 50% des points pour la présente épreuve.

En cas de réussite de l'épreuve, le conseil de classe considère obligatoirement que l'élève a atteint la maîtrise des socles de compétences.

Pour l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer à l'épreuve, pour autant que son absence soit justifiée³, le conseil de classe peut estimer qu'il maîtrise les compétences et les savoirs visés. Le conseil de classe doit alors fonder sa décision sur le dossier de l'élève.

³ Conformément au paragraphe 3 de l'article 4 de l'Arrêté de la Communauté française du 23 novembre 1998 relatif à la fréquentation scolaire, « Les motifs justifiant l'absence, autres que ceux définis au § 1^{er} [indisposition ou maladie de l'élève couverte par un certificat médical ou une attestation d'un centre hospitalier, convocation auprès d'une autorité publique, décès d'un parent ou allié ou participation d'un élève reconnu comme sportif de haut niveau à un stage ou à une compétition] sont laissés à l'appréciation du chef d'établissement pour autant qu'ils relèvent de cas de force majeure ou de circonstances exceptionnelles liés à des problèmes familiaux, de santé mentale ou physique de l'élève ou de transports. L'appréciation doit être motivée et conservée au sein de l'établissement. »

RENOI DES RÉSULTATS

Lorsque vous avez terminé l'encodage, il faut remettre ce(s) fichier(s) à la direction qui se chargera de le(s) transmettre à l'Administration.

CONFIDENTIALITÉ DES RÉSULTATS

Le décret (Article 36/8) prévoit ce qui suit : « Les résultats obtenus à l'épreuve certificative externe commune ne peuvent permettre aucun classement des élèves ou des établissements scolaires. Il est interdit d'en faire état, notamment à des fins de publicité ou de concurrence entre établissements. Il est également interdit de faire état de la participation à cette épreuve à des fins de publicité ou de concurrence entre établissements.

Les membres du personnel et les pouvoirs organisateurs des établissements scolaires qui ont connaissance des résultats obtenus à l'épreuve externe commune sont tenus à cet égard par le secret professionnel. En cas d'infraction, l'article 458 du Code Pénal s'applique.

Le non-respect de l'interdiction de divulgation constitue une pratique déloyale au sens de l'article 41, alinéa 2 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement. »

Ceci n'exclut évidemment pas que les résultats d'un élève soient communiqués à ses parents.

CONTACTS UTILES

Si des problèmes se présentent lors de l'organisation de la passation ou de la correction, il est possible de contacter

- pour un problème d'ordre logistique et/ou relatif à la passation de l'épreuve :

Monsieur Matthieu Hausman,
Ministère de la Communauté française,
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
Service général du Pilotage du système éducatif.
Tél. 02 / 690 82 77
Courrier électronique : matthieu.hausman@cfwb.be

ou

Monsieur Sébastien Delattre,
Ministère de la Communauté française,
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
Service général du Pilotage du système éducatif.
Tél. 02 / 690 81 91
Courrier électronique : sebastien.delattre@cfwb.be

- pour un problème relatif à la correction de l'épreuve :

Ministère de la Communauté française,
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
Service général de l'Inspection.
Du jeudi 16 au lundi 20 juin 2011, de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.
Tél. 02 / 690 80 37

- pour un problème relatif à l'utilisation de la grille Excel :

Monsieur Marcel Brooze,
Ministère de la Communauté française,
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
Service général du Pilotage du système éducatif.
Tél. 02 / 690 81 93
Courrier électronique : marcel.brooze@cfwb.be

ANNEXE

ÉCOUTE

Texte retenu pour l'interview de Valérie Zenatti

Pistes 1 et 2

Le récit s'intitule « Une balle perdue » : on se demande le sens que tu donnes à ce titre ?

Pour moi, ça correspond un petit peu à ce que ressent l'héroïne de la nouvelle, Ethel. À un moment donné, elle est elle-même perdue. Elle est perdue par rapport à ses origines, par rapport à l'envie qu'elle a de connaître son père, par rapport à ses rapports avec sa mère. Et comme elle joue beaucoup au tennis, c'est un petit jeu de mots parce que c'est une balle perdue. Euh, ça signifie plutôt un échec. Ou ça peut être aussi quand on est sur un champ de guerre, sur un champ de bataille, une balle qui part un peu, un peu sans qu'on ne l'ait voulu et qui touche quelqu'un par mégarde. Là, pour elle, cela signifie vraiment qu'elle est désorientée.

Moi je n'aurais pas écrit cette nouvelle si on ne m'avait pas dit il faut écrire une nouvelle sur le sport. Et j'ai réfléchi, j'ai tourné autour de deux, trois trucs, et finalement, le tennis est le sport que j'ai pratiqué avec le plus d'assiduité quand j'étais ado. J'ai commencé à jouer j'avais, je ne sais pas, j'avais 10 ans à peu près. Et je suis de la génération qui a vu Yannick Noah gagner, qui a vu à la télé Yannick Noah remporter Roland-Garros, en 1983. Et il faisait partie de mes héros d'enfance. Donc, il y a quelque chose qui s'est tissé autour, voilà, d'un sport que je connaissais bien ; ce qui me permettait de pouvoir en parler sans dire trop de sottises et d'un personnage héroïque. Et à partir de là, de ce personnage héroïque qu'était Yannick Noah, il y a eu un héros manquant qui est le père de mon héroïne.

Une série de jeunes élèves (la nouvelle a déjà été diffusée dans les classes, ils ont adoré évidemment) s'interrogent sur le fait que Yannick Noah pourrait être le père d'Ethel. Est-ce cela que vous avez voulu suggérer ?

Mais ce qui m'a semblé intéressant, c'était que, je pense que les élèves le pensent parce qu'Ethel a, un moment donné, a envie de le penser. Comme elle n'a pas du tout connu son père, elle ne sait pas à quoi il ressemble. Elle sait juste et on l'apprend au milieu du récit qu'il était d'origine africaine. Elle a envie que ce soit Yannick Noah parce que sa mère lui a transmis cette passion du tennis, parce qu'elle a l'habitude, elle a eu l'habitude de voir cette fameuse victoire, enfin le match de la victoire avec sa mère. Et elle s'invente une histoire, Ethel, mais pour moi, dans mon esprit, Yannick Noah n'est pas son père. Il est le père rêvé. À l'adolescence, qu'on ait un père ou pas, on a de toutes façons des parents rêvés, on n'a pas que ses propres parents.

La relation mère/fille difficile : pourquoi la mettre au centre de la nouvelle ?

Je vis vraiment ce qui se passe au moment où je l'écris et après je peux l'interpréter. Donc, sur le moment, ça s'est mis en place tout seul, cette histoire de rivalité avec la mère à travers le match et peut être pas seulement à travers le match. Après, en prenant du recul, on peut se dire que c'est bien normal que cette jeune fille demande des comptes à sa mère, qu'il y a une tension parce qu'elle a l'âge où on demande des comptes à ses parents ; elle a l'âge où on ne pense plus que ses parents sont parfaits, elle a l'âge où on a envie aussi peut-être, voilà, de s'émanciper et donc, ça s'est installé comme ça et j'ai trouvé qu'il y avait quelque chose d'assez juste dans ce qui se passe entre elles. Et qui était bien rendu par le fait qu'elles sont rivales sur un court de tennis et je crois qu'il peut se passer des choses sur un court de tennis, vraiment, pas seulement sur un court de tennis mais dans l'effort et dans le sport, il peut se passer des choses très symboliques. Alors, c'est pas très compliqué d'imaginer que j'ai, comme je disais, j'ai beaucoup joué au tennis ado, ma mère jouait aussi. Bien sûr que sur les courts de tennis, il se passait des choses à certains moments ; mais c'est très bien, très bien de pouvoir battre sa mère ou d'être battu aussi à certains moments.

Vos histoires sont-elles plutôt optimistes ?

Ce que je ressens a posteriori dans chacun de mes livres, c'est finalement une situation qui est chaque fois différente mais qui à la fin, permet au héros de vivre un peu plus léger qu'au début de l'histoire. Ça, ça doit être ma nature optimiste qui veut ça. Ce sont pas toujours des happy ends. Il n'y a pas forcément une fin, enfin voilà à proprement parler la fin... Qu'est-ce qui se passe après ? On peut toujours poser la question : qu'est-ce qui se passe après ? Après, moi je ne sais pas. Après, je laisse mes personnages, voilà, mes héros vivre leur vie. Mais ce que je ressens finalement, c'est que j'aime emmener mes personnages d'un point A à un point B, en leur faisant traverser un moment parfois un peu difficile, un peu compliqué et où quelque chose se dénoue. Et euh, ça c'est voilà, c'est une petite chose qui est la vie même, avec toutes ses étapes.

Et euh, je crois que j'aime bien, j'aime faire du bien à mes héros, voilà pour finalement peut être en faire aux lecteurs aussi. S'il y a bien une chose que j'ai envie de faire une fois que le livre est écrit, c'est de partager le livre. Et de me dire voilà, il y a quelques personnes qui ont du plaisir. Alors, ça c'est formidable.

Piste 3

À faire écouter après la tâche d'écoute pour introduire la tâche d'écriture

Appréciez-vous que votre texte ait été choisi ?

C'est toujours agréable de savoir que nos textes sont lus parce que pour moi un texte, je disais tout à l'heure, que c'est toujours un moment où je vis avec mes personnages une expérience. Donc, les personnages avec lesquels je suis, existent de manière très, très forte tout le temps que dure l'écriture et la réécriture du livre. Et puis ensuite, une fois que le livre existe, ces personnages là n'existent plus beaucoup pour moi, ils ne sont plus en moi, il ne se passe plus grand-chose avec eux. Et j'aime savoir qu'ils vont faire un tour ailleurs. J'aime savoir qu'ils vont vivre pour d'autres personnes qui vont les découvrir. Donc c'est une fierté, c'est, c'est un bonheur.

Et en plus, il a déjà été apprécié par les premiers lecteurs.

Alors, ça c'est encore mieux.

